

過ぎたるは 及ばざるが ごとし	Ni tanto que queme al santo ni tanto que no le alumbre
覆水 盆に 返らず	Agua pasada no mueve molino
弘法も 筆の 誤り	Hasta el mas sabio a veces agacha la cabeza
サルも 木から 落ちる	No hay caballo que no tropiece
豚も おだてりゃ 木に登る	con elogios el cerdo también se trepa al árbol
猫に 小判	es como echar margaritas a los cerdos!
豚に 真珠	La mona aunque se vista de seda mona se queda, o La miel no se hizo para el hocico del asno.
馬の 耳に 念仏	orejas de burro! te entra por un lado y te sale por el otro
もう 寿命ですよ	Todo por servir se acaba
笑う角には福来る	Al mal tiempo buena cara.
情けは人のためならず	Haz el bien sin mirar a quien
釈迦に説法	Quererle ganar a Sansón a las patadas
あばたもえくぼ	Con hay amor todo se ve color de rosa
蓼くう虫も好き好き	El que es buey hasta la coyunda lambe.
火の無き所には煙は立たず	Cuando el rio suena, es por que agua lleva
芸は身を助ける	El oficio da beneficio
袖すりあうも他生の縁	No hay encuentros por accidente
帯に短し 襷に長し	Eso no vale ni pa' pitos ni pa' flautas
一を聞いて 十を知る	Al buen entendedor pocas palabras
千里の道も 一歩から	Paso a paso se llega lejos
七転び 八起き	Quien se cae una siete veces se levanta ocho
目の上の たんこぶ	estar haciendo mosca
恋は 盲目	El amor es ciego
花より 団子	Verbo mata carita

